

Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина (далее «Университет»), в лице первого проректора Александрова В.В., действующего на основании Устава и доверенности № 0101-68 от 02.03.2010г. и .....(далее «Фирма»), в лице ....., действующего на основании Устава, (далее «Стороны») заключили настоящий Договор о нижеследующем.

### 1. Предмет договора

Предметом договора является сотрудничество Сторон в области подготовки иностранных граждан обучающихся по учебным планам и программам, применяемым в Университете на подготовительном отделении Центра международного образования.

### 2. Обязательства Университета.

Университет в соответствии с условиями настоящего Договора организует обучение, направленных Фирмой граждан, для чего принимает на себя следующие обязательства:

2.1. Осуществлять обучение зачисленных на подготовительное отделение по направлению Фирмы иностранных граждан по учебным планам и программам, применяемым в Университете в соответствии с избранной специальностью. В случае успешного освоения учащимися учебных планов и программ, выдать им сертификат установленного Министерством образования и науки Украины образца .

2.2. Гарантирует прием учащихся после успешного окончания подготовительного отделения на один из основных факультетов Университета в соответствии с действующим законодательством.

2.3. Обеспечить иностранным гражданам право пользования читальными залами, библиотеками, спортивными, культурными и иными, принадлежащими Университету комплексами в установленном в Университете порядке.

2.4. Требовать от иностранных граждан, направленных Фирмой, выполнения постановлений Кабинета Министров Украины, иных государственных органов, относящихся к здравоохранению и диспансерному обследованию.

2.5. Оказывать содействие в процессе нострификации документов об образовании

### 3. Обязательства Фирмы.

3.1. Проводить рекламную кампанию образовательных услуг, предоставляемых Университетом. Содержание рекламы согласовывается с администрацией Университета в письменной форме.

3.2. Обеспечить отбор на конкурсной основе (как правило, с участием представителей Университета) кандидатов для учебы в Университете и их прибытие в Университет не позднее 15 ноября соответствующего года.

3.3. При необходимости получения официального приглашения на учебу оплатить Университету сумму эквивалентную 50 (пятидесяти) долларам США за каждого приглашенного, без учета почтовых расходов.

3.4. Предоставить в Университет не позднее 3 календарных дней с момента фактического прибытия Учащегося в Университет следующие документы, легализованные в установленном законодательством Украины порядке, на каждого из кандидатов на зачисление:

1. письменное направление Фирмы;
2. копию сертификата о полном среднем образовании с указанием изученных предметов и полученных по ним оценок;
3. медицинский сертификат, подтверждающий отсутствие инфицирования СПИД с подтверждением медицинского обследования на СПИД на каждого;
4. медицинский сертификат, свидетельствующий отсутствие у Учащегося медицинских противопоказаний для учебы, заверенный официальным органом здравоохранения страны студента;
5. открытый обратный билет для отъезда на родину;
6. фотографий размером 4х6 см.

В случае отсутствия одного из документов Университет оставляет за собой право отказать в зачислении.

3.5. Финансовая ответственность за первоначальное медицинское обследование, медицинское страхование и расходы по возможному дальнейшему медицинскому обслуживанию возлагаются на Фирму и на зачисленных студентов.

3.6. Представлять интересы отобранных Фирмой граждан, обучающихся в Университете. Принимать участие в разрешении спорных вопросов и конфликтов, возникающих между иностранными учащимися, прибывшими по направлению Фирмы, и администрацией Университета.

3.7. В случае прекращения обучения и отчисления кого-либо из учащихся, прибывших в Университет по направлению Фирмы, организовать в месячный срок его выезд на родину за счет средств иностранного учащегося или по открытому обратному билету, предоставляемому Фирмой.

3.8. Произвести оплату в полном объеме и в установленные сроки в соответствии с п.п. 4.1 настоящего Договора.

3.9. В случае необходимости произвести все действия предусмотренные порядком получения визы представителями Университета, выезжающими за рубеж с целью выполнения обязательств по данному Договору.

3.10. Взять на себя все расходы по пребыванию официальных представителей Университета за рубежом, включая проживание, питание, транспортные расходы (за исключением перелета) в случае если это пребывание связано с исполнением обязательств по данному Договору.

#### 4. Порядок расчетов.

4.1. Для покрытия расходов, связанных с обучением, направленных Фирмой иностранных граждан, Фирма производит оплату в соответствии с расценками установленными университетом на текущий учебный год.

Оплата производится не позднее 10-дневного срока с момента фактического приезда в г. Харьков в национальной денежной единице Украины или иным способом (по взаимной договоренности Сторон), который не противоречит украинскому законодательству.

4.2. Проживание в общежитиях Университета Учащихся, направленных Фирмой, (включая коммунальные платежи), производится на основании отдельных договоров между администрацией Университета и Учащимся. При отчислении, право Учащегося на проживание в общежитии Университета утрачивается.

#### 5 Порядок разрешения споров.

5.1. Стороны примут все меры для разрешения возможных споров и разногласий путем переговоров. Если же соглашение не будет достигнуто, то споры и разногласия между Сторонами будут разрешаться в установленном законодательством Украины порядке.

5.2. Все уведомления и сообщения, направленные Сторонами в соответствии настоящим Договором или в связи с ним, должны быть исполнены в письменном виде и доставлены любым доступным Сторонам способом по указанным в настоящем Договоре юридическим адресам. Уведомления об изменении Сторонами юридического адреса должны производиться в максимально короткие сроки.

## 6. Порядок отчисления и др. условия.

6.1. Администрация Университета имеет право отчислить учащихся, зачисленных в Университет по направлению Фирмы, по следующим причинам: академическая неуспеваемость; в случае, если учащийся не может продолжать обучение по состоянию здоровья; за нарушение законодательства Украины; нарушение правил внутреннего распорядка Университета, правил проживания в общежитии; невыполнение финансовых обязательств Фирмы перед Университетом. При принятии решения об отчислении студента администрация обязуется не менее чем за 10 календарных дней в письменной форме проинформировать об этом Фирму.

6.2. При отчислении из Университета в случаях, указанных в п. 6.1. настоящего Договора, а также по собственному желанию одного из учащихся, зачисленных по направлению Фирмы, внесенная за обучение денежная сумма Фирме, иному доверенному лицу не возвращается. Фирма имеет право ходатайствовать перед администрацией Университета о восстановлении отчисленных иностранных граждан, прибывших в Университет по ее направлениям на дополнительно оговоренных условиях.

6.3. Университет не несет транспортных расходов учащихся, зачисленных в Университет по направлению Фирмы во всех случаях.

6.4. Университет не берет на себя обязательств, связанных с пребыванием семей учащихся, зачисленных в Университет по направлению Фирмы, на территории Украины, и не обеспечивает их жилой площадью.

6.5. Университет не производит никаких выплат учащимся (в том числе и стипендии), зачисленным в Университет по направлению Фирмы.

6.6. В случае смерти кого-либо из учащихся Университет не берет на себя финансовых обязательств по отправке на родину и захоронению в Украине.

## 7. Особые условия. Форс-мажор.

7.1. В случае невыполнения обязательств по п.3.7 настоящего Договора вся финансовая и иная ответственность, предусмотренная Законом Украины "Про правовой статус іноземців" от 04.02.94 г. (ст. 32) и постановлением Кабинета Министров Украины "Про правила в'їзду іноземців в Україну, їх виїзду з України і транзитного проїзду через її територію" от 29.12.95г. (п.п.38;47;48;51) возлагается на Фирму.

7.2. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязанностей по Договору, если такое случилось вследствие действия форс-мажорных обстоятельств, которые возникли во время действия настоящего Договора.

## 8. Срок действия Договора и условия его расторжения.

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до 30.06.2011.

8.2 Действие Договора прекращается:  
- по истечению срока действия;

- по согласию Сторон;

-если выполнение одной из Сторон Договора своих обязательств является невозможным в связи с принятием нормативных актов, препятствующих выполнению условий Договора.

8.3. Настоящий Договор составлен и подписан в двух экземплярах на русском языке, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН.

Харьковский национальный университет имени В.Н. Каразина, пл. Свободы, 4,

г. Харьков, 61077, Украина.

Т./факс: +38(057) 702-02-54;705-12-49;.

E-mail: [cec@univer.kharkov.ua](mailto:cec@univer.kharkov.ua)

**Реквизиты клиента АКБ «Укрсоцбанк» для поступления в долларах США через Deutsche Bank Trust Company Americas, New York Kharkovskiy Natsionalnyi Universitet im. Karasina**

Beneficiary and his account

253003995202

Beneficiary and his account

04094040

Ukrsotsbank Kiev

SWIFT: UKRSUAUX

Correspondent bank:

Deutsche Bank Trust Company Americas, New York

SWIFT: BKTRUS33

ABA - 021001033

Адрес Фирмы

За УНИВЕРСИТЕТ

За Фирму

Проректор \_\_\_\_\_

В.В. Александров

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по экономическим вопросам -  
главный бухгалтер

В.Н. Рышков

Проректор

по научно-педагогической работе

З.Ф. Назыров